## Non-White Journalists Take Second Step Toward Unity



Vol. XX No. 37
Week of June 12 thru 18, 1997
Lubbock, Texas

## Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero Lubbock this past Tuesday and had John Montford talk to a group

## Texas Tech


eemed out of place in the parking lot of Lake Ridge Club House. Maybe I should have parked in the back since Chicanos and Blacks works I would many of them drive Suburus, old Cherys and Fords but can bet that none of them had fishing poles in the back as did after a day long fishing did atter a day long fishing Board of Directors, I hear tell, have already decided on a replacement for Precinct 3 ex errez. And you guessed it it's another Lake resident. Well back to my stor
about listening to Montford. We were invited to attend breakfast - at which I really didn't expect to get huevos
ranicheros but at least steak and eggs. appointment I only had my
choice of coffee and donuts, cereal in a box or fruit. The goal of the meeting was to try and convince us (the media) to start printing m
After giving his standard speech about what he is trying
to do for Tech - make it into a first class University such as Texas and A\&M ... raising
money - make the U.S. and the World realize that Tech is a first class research and learning institutiion -. raise money -- and provide an Montford opened the
discussion up to anyquestions from those attending Well you guessed it again,
he first question.- "Why does Tech continually keep getting program?" The second question continued on the

Continued on Page 2

## Periodistas De Color Dan Segundo Paso Hacia La Unidad

## or JOSEPH TORRES

## En el verano de 1999, se es- pera que la segunda conven-

 pera que la segunda conven-ción de Unidad entre las cuatro asociaciones principales que representan a los periodor, atraiga a más de 7,000 participantes a Seattle.
Como ocurrí́ con la primera convencion de Unidad, efectuada en Atlanta en 1994, se espera que la confluencia repase algunos intereses comunes, desde la considerable sub-representacion de color en las redacciones de la nación, hasta una corriente continua de de las comunidades no blande las comunidades no blanestablecimiento.
La reunión de Atlanta, bien
apoyada por corporaciones de prensa de la corriente principal, atrajo a 6,000 partici-
pantes, incluyendo a decenas pantes, incluyendo a decenas de dirigentes de la prensa
blanca. La conferencia fué blanca. La conferencia fué
elogiada como un exito abrumador, pero desde entonces no ha ocurrido gran cosa para mejorar la porspectos para petria. tria. La propia organizacion en gran medida

Algunos críticos de Unidad han culpado a esa entidad por no aprovechar inmediatamente el exito de relacione públicas en 1994 y proseguir con un programa de trabajo agresivo y continuo.

Patrick Salazar, director ejecutivo de la Asociación
Nacional de Periodistas Hispanos (NAHJ en inglés), dic que Unidad tiene aún que de finirse a sí misma con clari dad, ya sea como organiza ción que prosigue un progra ma de trabajo activista, úne periódicamente para auspiciar
junta.
El acontecimiento de 1994 se produjo sólo después de meses de planificación, a menud los objetivos de todos los grupos. Cuando finalizaron, re-
cuerda Benjamín Soto, presi dente de la Asociación de Periodistas Asiático-America
marcharon contentos, pero El presidente de Unidad '99 Arthur Fennell, presidente de Periodistas Negros (NABJ en inglés), concuerda hasta cier-
to punto con la evaluación de Salazar. Unidad no ha logra do "titulares brillantes" desde 1994, dice Fennell, pero sos. Los cambios en la membresía de la junta de direc tores han contribuído a la Ahora, la junta de dire de 13 miembros de Unidad está preparándose para constuir sobre sus logros, así como para enf
El 6 de mayo de este año, la junta contrató a un director preparativos para Unidad '99 La misma seleccionó a Wal terene Swanston, coordinador de Unidad D94 y ex-director ejecutivo de la NABJ. Unidad 99 pronto abrirá una oficina Freedom Forum reedom For
Paul DeMain, presidente de la Asociación de Periodista Norteamericanos Aborígenes NAJA en inglés), promete que habrá más acontecimienanimar la mezcla de grupos permitir que sus miembros aprendan más sobre los asun tos que surten efectos sobre to dos.
Un asunto divisivo de 1994 fué cómo se compartirían los ingresos de la convención. La NAHJ estuvo a punto de aban donar aquella convención de fido a una disputa sobre la formula de distribución de lo medida sobre la asistencia de miembors de cada organiza cion.
Los ingresos de las confer pla fuente de ingresos para la NAHJ, dice Salazar. El in greso neto de Unidad '94 fué muy por debajo de el ingreso promedio de otras confere
cias annuales de la NAHJ. ias annuales de la NAHJ.
Para 1999, se ha elaborad Para 1999, se ha elaborado
un nuevo plan para compartir
los ingresos, según explica Fennell, el presidente de Uni-
dad. Las asociaciones divigran porcentaje de los honorarios de admisión. El resto asistencia de las membresías respectivas.
Salazar dice que la NAHJ sólo espera cubrir los gastos en 1999, en parte porque la convención de Unidad está siendo preparada en Seattle, la misma ciudad en que tendrá lugar su con
NAHJ en este año.
La NAHJ se opuso a Seattle como lugar para 1999 prefiriendo otro emplazamiento que tuviera una mayor población hispana, pero los otros tres miembros no aceptaron esa propuesta.
en Chionvención de la NAHJ en Chicago el año pasado tuvo un producto neto de cerca de este año sobrepase esa cifra por un $20 \%$, según dice Sala-
zar. Iván Román, director del Centro para la Integración y
el Mejoramiento del Periodel Mejoramiento del Periodismo, de la Universidad del pera que Unidad llegue a ser pera que coalición más activa con el tiempo.
Unidad ha llegado a involu-
crarse con el proyecto "News comenzó el mes pasado. Este llevará cuenta de la información sobre las personas de color, los homosexuales y las lesbianas. También establecerá una página en la Internet y publicará una revista trimestral de 20 páginas que destacará las representa-
ciones en los medios informativos, tanto positivas como negativas.
Unidad planea también poner en práctica un programa que examine la información sobre personas de color en
cuatro ciudades seleccionadas. Además, ha firmado objetivos de diversidad con la Sociedad Estadounidense de Editores de Períodicos (ASNE en inglés), la Asociación de
Periódicos de los Estados

## News Brieis

Report: Black Drivers

More Likely to Be Searched
 Florida sheriffs drug squad are $6 \quad 1 / 2$ times more likely to be
searched than white motorists, the Orlando Sentinel reported searked $\begin{aligned} & \text { sis week } \\ & \text { the }\end{aligned}$
Blacks constitute only 16.3 percent of drivers stopped by Sheriff Kevin Beary's Criminal Patrol Unit, but they accoun
for more than half of the searches and more than 70 percent o searches involving dogs.
The Sentinel said it reviewed records on more than 3,800 stops and nearly 500 searches by Beary's squad, which recently has been involved in two nationally televised events. One was the angry arrest of a black police major from the Miami area in April, and the other was a 100 -mile chase in May of a black drug suspect who was wounded by deputies.
Beary denied race played a role. "We are not out there targeting any specific race," he told the Sentinel. "It's a case-by-
The study came at a time when many African-Americans protest what is known as the police practice of pulling over mo-
torists for "Driving While Black."
The Sentinel said records of traffic stops by Beary's squad from January 1996 through April 1997 showed that 39.6 percent of black motorists were searched, compared with 6.2 percent of ethnicities were searched 17.9 percent of the time.
More than 80 percent of the searches did not find any drugs, as with other highway drug units across the country, the news-

## Clinton Consults Leaders

 on Race IssuesPresident Clinton met Tuesday with scholars and civil rights activists to hear their suggestions on a speech that will
launch his campaign promoting racial harmony, reports Associated Press.
The president gathered 23 people to discuss the speech in
which he will explain his vision for getting Americans to exwhich he will explain his vision for getting Americans to ex-
press their feelings on race. The group included grassroots activists, lawyers, religious leaders and academicians. Gay activists were not present; White House aides said privately Tuesday that the president's race initiative does not cover their concerns.
Among those invited were Antonia Hernandez, president of the Mexican American Legal Defense and Education Fund, HN3451@handsnet.org, Nobel Prize winner Elie Wiesel, his-
torian Taylor Branch, U.S. Civil Rights Commission chair torian Taylor Branch, U.S. Civil Rights Commission cha Mary Frances Berry and NAACP president Kweisi Mfume
Also invited were sociologist William Julius Wilson, and Also invited were sociologist William Julius Wilson, and professors Cornel West of Harvard University an
Takaki of the University of California at Berkeley.
But those invited Tuesday are not necessarily those who will serve on the seven-member advisory b
closely with Clinton on his race initiative.
"Since he ultimately will take responsibility for the final product of this effort, he wants a smaller advisory group that
he works with day in and day out in a direct capacity," White he works with day in and day out in a direct capacity," White House Spokesman Mike McCurry said.
The plan involves appointing an advis
The plan invilles appoincing an advisory board which will conduct town hall meetings around the country, gathering information on Americans' racial sentiments.
compile that data into a report bearing his name
The president also plans to hold once-a-month events on The president also plans to hold once-a-month events on crimes in November

## Report: Gingrich Envisions Contract 200

House Speaker Newt Gingrich is developing a single platform modeled on the 1994 Contract with America for the Republican presidential candid
of Congress to run on in 2000.

Gingrich told the Washington Times newspaper in an interview published Monday that he believed, "the whole team should run on a contract in 2000 .
Gingrich told the paper, "the presidential ticket and the congressional ticket should have a single contract in 2000 .
Any Republican presidential candidate would have to agree to sign the legislative pledge, which would be unveiled during
the summer of the year 2000 he summer of the year 2000.
Details of the proposed new contract would be based on a sixpoint agenda of sustained economic growth, the elimination of capital gains taxes, the abolition of estate taxes, fighting
drugs, boosting education and reducing teen-age pregnancy The 1994 Contract with America was signed by more than 300 Republican congressional candidates and promised that tax cuts, a balanced budget amendment, term limits, reduced government regulation, the line-item veto and other issu
would be voted on during the first 100 days of their tenure.

GOP Tax Bill Gets White House Criticism
The chairman of the House tax-writing committee Monday unveiled legislation to give Americans their first major tax
cuts since 1981 and ran straight into Democratic and White House opposition, Reuters reported late yesterday.
While his position as chairman of the influential House Ways and Means Committee Chairman gives Rep. Bill Archer's plan political advantage, much wrangling is expected in the coming month over the $\$ 85$ billion five-year tax cut.
Archer's tax bill aimed to detail the tax part of the agreebetween congressional leaders and President Clinton. between congressional leaders and President clien
"Tax relief and a balanced budget are on the way for the American people,
The bill offers tax relief for higher education, children, in vestments, and estates. It w
by a net $\$ 19.7$ billion in 1998 .
Treasury Secretary Robert Rubin said the Clinton administration had "serious concerns with significant parts" of Archer's bill and that it fell short of fulfilling a pledge to provide $\$ 35$ billion for education tax credits.
The most costly piece of the five-year tax package was a per-
manent tax credit for children under age 17 that manent tax credit for children under age 17 that would be $\$ 400$
in fiscal 1998 and $\$ 500$ after that. The cost over five years of in fiscal 1998 and $\$ 500$ after that. The cost over five years of
that proposal would be $\$ 71$ billion and it was expected to cover 41 million children

Rubin said he liked the

## The Blessings of Our Immigrant Nation


#### Abstract

warm and sunny afternoon lude to the Fourth of July holi day. A Hispanic family was among the dozens enjoying a picnic on the grassy shore of Lake Padden. As the two little girls ran down a slope toward the water, their parents shout ed warnings: Cc mojen sus zapatos. Once out of earshot, the girls English An economic boom is bringing lots of newcomers to this state and nation, including many who don't speak Eng lish very well. But look anywhere, and youll see eviassimilated, like those little girls at the lake. who runs a munce of mine comfortable speaking Korean enough English to brag about his children's universities.

In the English as a Second Language program community college Hispanic arrivals compete for classroom seats with Russians, Koreans, U and Asian Indians. Yet some people still think speaking civilization is at risk here. To hear the risk here. To hear them talk, the United States is on the way to becoming another Yugoslavia, a patchwor ethnic enclaves.

A few of this state's politicians are always willing to float their canoes in this ooze of intolerance. In the last leg. istlative session, Republican Sen. Don Benton sponsored an amendment to the state constitution that would have designated English as the of-

\section*{Comentarios}


same subject and so did the
third, fourth, fifth and after
that I Iost I did manage to slip in a
question about Tech's status as to the Hopwood decision affirmative action, minority enrollment and scholarships.
Tech President Donald Haragan said that although scholarships based on race.
the University was continuing to actively recruit mi norities and to try and g g
scholarships taking into c sideration socio-economic
status in an effort to promote cultural diversity. ments by saying that mino rity enrollment would be down next year.
Montford adde ponding to my question that a person to be positioned at the
Chancellor level would soon be hired to give e
cultural diversity.

Although Lubbock's mino-

ity community had input as
as good as mine if the
considered under this
The move to hire this year ago in the previous put on hold when Robert ecall attending several candidates. I was told that ffered the job but he turned down because the University wife who is also a professor so much for Tech trying to

## Whoeveris hired, it will be

 eviewing the telephone list of top executives at Tech and notfinding any names such as
Sanchez, Martinez or Garcia. After my question more
questions followed as to

ficial language. About two do laws.
Benton explained that he te thed to protect and perpetiate the English language, a the language of Shake peare, Mickey Mouse and Larry Flynt were a linguistic potted owl in need of strenu extinction.
The U
The United States has al ways attracted immigrants reates some social problems But these are problems we are lucky to have -- just as we are where obesity is a greater pub ic health concern than mal nutrition. Those of us who
were born here ought to thank were born here ought to thank
God we are citizens of a counGod we are citizens of a coun into, instead of a country peo want to leave.
Some of these new arrival and together for security and ling to as much of their na-
ive culture as they can -- just as my grandparents danced the polka at a German club in Milwaukee, ate blutwurst and spoke German at home. The "American way of life urvived that, and it will su

Por John Stark
Era una tarde inusualmente cálida y soleada para el estado de Washington, un preludio al día festivo del cuatro de Julio. Una familia hispana estaba entre las docenas de otras que disfrutaban de un dia de campo en la costa cu-
bierta de hierba del Lago Padden. Mientras las dos niñas corrían pendiente abajo, ha-
cia el agua, sus padres les cia el agua, sus padres les naciones pasan por alto:
'Cuídense! No mojen sus za-

## patos". Una vez fuera del alcance

 del oído, las niñas charlaron acento.La prosperidad económica está trayendo a muchos recién legados a este estado y a esta
nación, incluyendo a muchos que no hablan inglés muy y verán las señales de las personas que están asimilán-
dose rápidamente, como
aquellas niñas del lago qquellas niñas del lago:
-- Un conocido mío que ministra un "sushi bar" se siente mejor hablando corea-
no o japonés, pero sabe sufino o japonés, pero sabe sufi-
ciente inglés como para presumir las calificaciones de sus hijos en las un sidades Estadunidenses.
-- En el programa de ing como segundo idioma (ESL perior comunitaria, los hispanos recien llegados compiten nos y punjabis.
Sin embargo, algunas $p$ sonas todavía piensan que la
supervivencia de la civilizasupervivencia de la civilizapeligro aquí. Según dicen los, los Estados Unidos va camino a convertirse en ot
Yugoeslavia, un mosaico
enclaves étnicos enclaves étnicos en guerra. Algunos de los políticos de
este estado siempre están dispuestos a tratar de hacer na-
vegar sus canoas en este rezumadero de intolerancia. En
la última sesión de la legis latura estatal, el Senador Es auspició un proyecto de mienda a la constitución e
tatal que habría designado tatal que habría designado
inglés como idioma oficial este estado. Dos docenas estados tienen ya esas leyes.
Benton explicó que él quería inglés, como si el idioma de Shakespeare, el Ratón Miguelito y Larry Flynt fuera una
lechuza moteada idiomática lechuza moteada idiomática
necesitada de medidas ex-
tremas pa
Los Estados Unidos siempre

## Las Bendiciones De Nuestra Nacion De Inmigrantes

In fact the children and grandchildren of the new imcan cling to any trace of their ancestral language, food and music against the onslaught of mass-produced U.S. cul-
ture. So much has been lost ture. So much has been lost al-
ready. I don't speak a word of ready. I don't speak a word of my grandparents language, and I wonder if anyone alive knows how to make the flaky
strudels that delighted me on strudels that delighted me on
childhood visits to my grandpharents' house
I hope Hispanic families do a better job of preserving their cultural heritage than mine did. But among many families I knew during my years as a newspaper reporter in El Paso, Texas, the pattern of assimilation was similar. Grandparents spoke English with difficulty. Their children were fluent in English and Spanish. The third generation often exasperated the elders by refusing
Senator Benton argued that "official" English would save million it now spends to print government pamphlets in foreign languages. But this so-
called savings would only called savings would only
have made it more difficult to
who ill keep on coming no mat our pamphlets.
If we want to nclaves from foreig nclaves from forming, we migrants to participate in our ociety. Most are eager to similate. The alternative is to present a hostile front, forcing hem to band together in iso lated ethic communities for protection. Isn't that exactly what "official English" sup orters say they want to avoid? Perhaps their real intent is to keep the new arrivals safely egregated. In the end, Washington's official Eng leath tary of State Ralph Munro to ary of State Ralph Munro tes Rim trading partners would see it as racist. And that, Munro observed, would be bad for

But the "official English" measure has been defeated be It is almost certain to come back again, here and in other states. Let's hope that common ense continues to prevail. (John Stark, of Bellingham, Wash,
is a free--ance writer.) Hispanic Link News
ed by the Los Anm the so sexually quecountable. The Air Force came back with the lame notion that it was not the sex, but lying about the sex,
that they were punishing and not a soul on the planet bought it. The ly crazy. Having backed themselves into a corner by pun ishing women for sexual misbehavior, and having been caught at it, the witch hunt is now in full flower and every body is investigating everyone else's sex life in a Mc Carthyesque frenzy. The commanding officer of the aforementioned Aberdeen Proving Ground retired after disclosshould have retired for utterly failing to manage the troops should have retiad for utterly failng to manage the troop ed above. The highest ranking non-commissioned officer in the army is seeking retirement over charges of sexual misconduct as well. And suddenly, from out of nowhere, the former Attorney General of Georgia resigned his position as a major general in the Georgia National Guard because he too, had once been adulterous. The week-end warriors want us to know that they are both virile and sorry about it, just like the real soldiers.
Now a huge controversy has erupted over whether or not General Joseph Ralston, President Clinton's choice to be the fice Ral of the Joint fice. Ralston, it seems, was for a time separated from Mrs ston, with whom he has long since been re-united, forgive him but the question is, should we? Adultery, it seems, is to day's test of integrity for public officials -. replacing or ad ding to smoking marijuana and paying Social Security tax es for domestic help.
Much of this stems from the military culture which, out of long necessity, is not a very flexible or forgiving one. Rules
are to be followed, immediately and without question and, in a battlefield situation, we would want it to be that way. The military is not a democracy, although it exists within one. The military sex stories reflect the Puritanical, double standard values that are common in America, greatly ex frontation and violence. The armed forces are, in the main made up of young men with big guns, led by older men who made up of young men with big guns, led by older men who
have chosen a lifestyle that is built around power, obedience and the possibility of sudden death. Most of them have never lived for very long, as adults, in our changing civilian society. When you listen to high ranking officers trying to explain this stuff you realize that these people live in a very different world.
In addition, the military does not see itself as a norma employer there are no "off hours", no way to tell this partic ular employer that your private life is none of their business This is an employer who, after all, can try you, convict you and execute you if you fall in your job. Being in the military like being a priest.
like being a priest
The public just does not understand why, in a peacetime state-side situation, this should be so. Perhaps that is the good
that may come out of all this perhaps these stories will lead that may come out of all this perhaps these stories will lead
to a more mature discussion of what should be private should be relevant to job performance and what should just be left alone.
Meanwhile, the military is out of control. These people
whose only job is to fight wars, do not have enough to do and all that free time is getting them into trouble. The next thing you know some woman will charge that the commander-in chief dropped his pants and propositioned her.

grantes, y la inmigracion
siempre crea algunos prob-
lemas sociales. Pero lemas sociales. Pero somos problemas -- como también lo somos de vivir en un país
donde la obesidad es un prob lema de salud pública mayo que la desieron aquí deberían dar gracias a Dios porque
somos ciudadanos de un país somos ciudadanos de un país
al que tantas personas quier del cual las personas quieren
den de un país
Algunos de estos recién lle-
gados se reúnen en busca de seguridad y se aferran a sus igual que mis abuelos ban el polka abuelos bail alemán de Milwaukee, comí"blutwurst"
$\qquad$
$\qquad$ de hoy. En verdad, los hijos y nietos de los nuevos inmiden aferrarse a algún rasgo de su idioma, sus alimentos $y$ su música ancestrales, contra la arremetida de la cultura
estadounidense de producción en masa.


## y

 pregunto mis abuelos, y mivo que haga los "strudels" que me deleitaban en las visitasde mi niñez a la casa de mis buelos.
Espero que las familias hispanas hagan un mejor trabajo en conservar su herencia súa. Pero entre muchas familias que conocí durante mis años como reportero de un perí́dico en El Paso, Texas, la pauta de asimilación es similar. Los
abuelos hablaban ingles con dificultad. Sus hijos hablaba

## nudo exasperaba a los

 mayores al negarse siquieraEl Senador Benton argu-
mentó que el inglés "oficial" Washington el millón y meen imprimir panfletos gubertranjeros. Pero este ahorro also sólo habría hecho má
dificil la asimilación de los inmigrantes, que continuarporte viniendo sin que les im nuestros panfletos.
formen enclaves extranjeros, deberíamos facilitar el que
los inmigrantes participen en nuestra sociedad. La mayoría está ansiosa por asimilarse.
La alternativa es presentar un frente hostil, obligándolos a conglomerarse en comun-
idades étnicas aisladas en iNo es eso exactamente que los partidarios del quieren evitar? Quiza su
dadera intención sea la de
mantener a los recién llega mantener a los recien lega Al final, la medida del $\begin{array}{lll}\text { "inglés oficial" } & \text { del estado de } \\ \text { Washington } & \text { murió una }\end{array}$ muerte tranquila, después de que el Secretario de Estado, el
republicano Ralph Munro, de claro que los asociados comeracista. Y eso, según observó
negocios.
Pero la medida del "inglés
ficial" ha sido derrotada oficial" ha sido derrotada
antes. Es casi seguro que regrese
nuevamente, aquí y en otros nuevamente, aqui y en otros
estados. Esperemos que conestados. Esperemos que con-
tinúe predominando el sentitinue predon
do común.
(John Stark, de Bellingham, estado
uenta propia.
Hisponicidad linteraria registrada por
Distribuido por The Servece Loe 1997.
Dingeles

El Editor, Lubbock, Tx, June 12, 1997

## Swapping Language And Culture With Mexico - Who Wins?

## En El Cambio De Idioma Y Cultura Con Mexico - ¿Quien Gana?

and they are familiar with John Wayne Elizabeth Taylor and El Rambo
How many of us have seen "Tizoc" or recognize María Felix or Pedro Infante? The includes Greek mytholog Catholicism (which is another world, with its novenas, ora ciones, festivals) and feath ered serpents.

We know the Pilgrims. So do they.
But don't worry, we're about all this will comes to where all this will take us. I'm talk ing about social change. Mexicans are imitating our bad some of their better oner Th mexicanos like a sood pizza mexicanos like a good pizza los donuts and package
nachos when they go to el cin eplex to see "El regreso de Jedi." And we on this side are munching down flautas de pollo as we listen to los rock eros like Cafe Tacuba.

They are into instant coffee and Coke de dieta. We are playing soccer. They are listening to Sting and IceT. And we have discovered la que bradita and Salma Hayek. It's as though we keep chas
ing each other in circles and ing each other in circles and somewhere we switched
places. We don't have any places. We don't have any
children; they would love to children; they would love have more if they could afford of our alcoholic fathers; they have forgiven their padres for have forgiven their padres for
much more than this because they know that family is ther apy.

The negative side of our in dividualism has made us alienated, depressed and suspicious. Mexicans think collec each other. They are generous to a fault, laugh with gusto and trust the gringos. Being the puritans that we are, we don't know how to cry, so we get revenge. Mexicans cry but they also go to church as though they mean it. They
shun violence and are digni-
fied to the
We norteamericanos forced to be liberal because of the Bill of Rights. Mexicans are naturally fascist because of their history. However, our civil rights movement has pushed them into feminism pushed them into feminism uality -- which I thought I would never live to see in Mexico.
Las mujeres are in the university and in national politics. They're reading books on el orgasm. Divorce is on the rise, and machos are suffering. Self-help books abound and so do the talk shows. Are you dizzy yet? Now, if only we would talk to each
Mv m

My mother always said that if the United States and Mexiocould the States and Mexihave a perfect world. But that have a perfect world. But that means we would have to see
each other as equals, not beteach other as equals, not bet-
ter. Not less. Que lástima! Because whoevgr wins this war, loses.
(Bárbara Renaud González, of
Francisco, is a free-lance writer.) Love You Always! ¡Para Siempre!

Parbara Renaud González GUANAJUATO, México Soy una chicana solamente Mi madre es mexicana y mi no me culpen por mi punto de vista culpen por mi punto de
Pero he aquí lo que veo que stá pasando aquí en México: Primero, los "gringos" es an ganando la batalla sobre español.
Parece que todo mexicano menor de 30 años quiere hab lar inglés; ellos sienten que . "super-bueno" conocerlo pretender que lo conoce o hab lar con los "turistas" estadouenses en su idioma natal. Algunos mexicanos están an enamorados con el ingles, al español Es un sunto clase de los ricos de Mévico que tienen acceso a la inme sión en inglés.
La ironía es que en los Estados Unidos lo opuesto es ver dad. Son los hijos de los mexcanos pobres quienes tienen acceso a ambos idiomas Pero, gracias a NAFTA, el vertirse rápidamente en un

> HAPPY FATHER'S DAY OUR "1PAPI Bidal
> FROM YOUR LOUE ONES
> Marisol, Zenaida, fimalia Joe flam fof course Me-olga!
tumbres y nosotros estamos
absorbiendo algunas de sus méjores costumbres. A los
producto de conveniencia y
privilegio de los hombres de negocios y estudiantes universitarios que estudian un semestre en Cuernavaca. El inglés se exige ahora y el español está a la venta. Las palabras son las verdaderas armas, y aquel que tenga más de ellas sera el vencedor. Aunque el inglés viene ganando por día en México, los mexicanos tienen aún la ventaja cultural. Ellos no ven tanta televisión; la mayoría de ellos lee el periodico y le gusta una discusion salud No juegen al No jueguen al Maratón (el equivalente de Trivial Pur su historia y la nuestra igual. Ellos ven a México como una parte del mundo no a México como el mundo.
Los mexicanos conocen a su Cantinflas y Charlie Chaplin, a Silvio Rodríguez y a John Lennon. Han oído jazz, han visto a los Dallas Cowboys y saben quiénes fueron Che Guevara y Martin Luther King. La mayoría ha visto "Lo que el Viento se Llevó" ("Gone with the Wind") y están familiarizados con John Wayne, Elizabeth Taylor y
Rambo. Rambo.
¿Cuántos de nosotros hemos María Félix o a reconocemos a fante? El repertorio In fante? El repertorio cultural mexicano incluye la mitolo grae es otro mundo (que es otro mundo con sus novenas, oraciones y festi-
vales) y a las serpientes emvales) y a las serpientes
plumadas (Quetzalcóatl). Nosotros conocemos a los
Peregrinos. También los Peregrinos.
Pero no se preocupen; estamos parejos cuando se trata de a dónde nos llevará todo esto. Estoy hablando del cambio social. Los mexicanos están imitando nuestras malas cos-
producto de conveniencia y na pizza, los donuts y los
nachos envasados cuando van al cineplex para ver "El legreso de Jedi." Y nosotros, an este lado, estamos saborecuando escuchamos a los roqueros como Café Tacuba. Ellos les gusta el café instantáneo y la Diet Coke. Nosotros estamos jugando al soccer. Ellos esta'n oyendo a Sting y IceT. Y nosotros hemos descubierto la quebradita a Salma Hayek
Es como si nos persiguiéramos mutuamente en ćrculos y cambiáramos de lugares a hijos; a ellos les gustaría tener más si pudieran costearlo Nosotros vamos a la terapia debido a nuestro padre alcohólico; ellos han perdonado a sus padres por mucho más que esto, porque saben que la familia es terapia.
El lado malo de nuestro individualismo nos ha hecho enajenados, deprimidos y sospechosos. Los mexicanos piensan colectivamente y dependen unos de otros. Son generosos hasta el exceso, se rien con gusto y confian en los gringos.
Por ser los puritanos que somos, no sabemos llorar, de
modo que buscamos la venmodo que buscamos la venpero también van a la iglesia pero tambien van a la iglesia los rehuyen a la violencia y los rehuyen a la violencia y Pero no los provoquen
Nosotros, los norteameri nos, nos vemos obligados a ser liberales debido a la Carta de los Derechos. Los mexicanos son naturalmente fascistas debido a su historia. Sin embargo, nuestro movimiento de los derechos civiles los ha empujado hacia el feminismo yaliderancia de la homosexque nunca viviría yo pensaba México.
Las mujeres estan en la uniLas mujeres estan en la uni- Guevara and Martin seen "Gone With the Wind,"
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$

By BOB BAUM
SALT LAKE CITY - Remember, he is Michael Jordan. The NBA's greatest player has done it again
viral infection, so ill a viral infection, so ill his
teammate Scottie Pippen wondered if he could get his uniform on, Jordan took the Chicago Bulls to the brink of another NBA championship.
"Sometimes you've got to
come out and do what you've got to do," Jordan said. "We wanted it real bad, and me as a leader had to do my best, and hopefully the team would have o rally around me."
Before the game, he couldn't seated or dizzy But on Wednesday night, Jordan scored 38 points, 15 in the final quarter, and led the Bulls to a $90-88$ victory over Utah, sending the NBA Finals back to Chicago with the defending champions up $3-2$ in the best-of-7 series. The Bulls can win their fifth NBA title of the 90 s with victory at home Friday night. "In the fourth quarter, I don' know how I got through that, Jordan said. "I was just tr ing to gut myself through it. turned it into success After he missed the go-ahead foul shot with less than a minute to he scrambled for the loose ball and sank a 3 -pointer that put the Bulls ahead for good 88-85 with 25 seconds to play
Jordan called it his best performance, considering the degree of difficulty.
"I almost played myself into passing out," he said. "I came in and I was almost dehydrat ed and it was all just to win a

Pippen, long accustomed to e'd never seen his teammaid so sick.
"And the effort he came out and gave us was just incredible," Pippen said.

Before the game, Chicago coach Phil Jackson worried about how much Jordan would be able to play. "He said, 'Let me play, and III regulate my minutes and ing out then how Im do"and he played 44 minutes and he played 44 minutes Jordan said his energy level was down all night, and he was on automatic in the final minutes.
"Once I got in the act, didn't have time to think about it," he said. "It was more or less instincts."
The Jazz, stunned by their first home loss in 24 games, had no idea Jordan wasn't feeling well.

I don't think he was sick," said Bryon Russell, who tried to guard Jordan most of the
night but left him for a double night on the crucial 3-pointer "Did he look sick to you guys?"
On the bench, Jordan did. In the first half, when he got a breather, sweat beaded on his head like a windshield in a
$\qquad$
He seemed to pick his spots. He had just four points in the first quarter as Utah raced to a 13-point lead.

The lead hit 16 before Jordan's 17 second-quarter points brought the Bulls back.
In the thind In the thind quarter, Jordan managed just four points
Then came the fourth-quarter At the start of the game, the Bulls' dynasty seemed on the verge of crumbling. Jordan was sick. Dennis Rodman vas in trouble with thedman front office again, this NBA for his anti-Mormos time ments And -Mormon comwere loudly azz fanatics crowning a remarkable home crowning a remarkable their bigest vicseason with their biggest vicory yet.
The Jazz raced to a 16 -point lead early in the second quarter. But they were under no illusions that the Bulls were
finished.
"When you get down like that from the start and have any competitive spirit in you, you dig in a little bit deeper and fight a little bit harder," John Stockton said.
No one is more competitive
than Jordan
"We had made a lot of mistakes, but I didn't have the energy to yell at people," Jordan
said. "I just had to sit back said. "I just had to sit back and wait until our defense
kicked in and for some of the guys to get over their nerves and fight our way back into

## Pippen struggled through a

 5 -for-17 shooting night, but had 17 points and 10 rebounds. On defense, he swarmed all over the floor, and on offense was able to take advantage of the smaller Jeff Hornacek a few times on post plays.It was the threat of that play that freed up Jordan for his big 3 -pointer.
Toni Kukoc emerged from hibernation to make 3-of-4 3pointers. Luc Longley had 12
points on 6 -for- 7 shooting. points on 6 -for- 7 shooting.
The precision offense of the Jazz, meanwhile, fell apart
like a cheap watch when a like a cheap watch when a
victory in the Delta Center, victory in the Delta Center,
where they had lost only three times in 51 games, would
have brought them within one win of the title.
But the Jazz could not over-
come Chicago's defense and their own mistakes. All three of their big offensive weapons - Karl Malone, Stockton and Hornacek failed to come through. Together, Utah's big three were 2 -for-10 from the field in the fourth quarter.
"I don't practice lying," Malone said. "I'm really hearttion like this."
Chicago's defense kept Malone away from the basket. The league's MVP scored a team-high 19 points, but was just 1 -for- 6 from the field in the second half and scored only one point in the fourth quarter.
"We forced Malone a couple of feet out from where he's much more cornfortable shooting the ball," Pippen said, "and it made the difference." Stockton made a crucial 3pointer with $3: 05$ to play, but he game, and only one in the final period.
"When we don't do what we're supposed to do as group, we end up taking a lot of outside shots, fadeaways desperation shots," he said. Now the Jazz must rise from crushing disappointment to try to force the series to a sev enth game.
Jordan will have two days to try to improve his health. Pip pen isn't sure he wants Jor-
dan to feel a whole lot better


Visit the doctors of
The Texas Tech Medical Center:
Cardiology
Dermatology
Ear, Nose and Throat
Family and Community
Medicine
Gastroenterology
Geriatric Medicine
Internal Medicine
Neuroogy
Obstetries and
Gynecology
Oncology
Ophthalmology
Orthopaedics
Pain Management
Pedfatites
Plastic Surgery

## Setting new standards in patient care



Psychiatry
Surgery
They are front-line heroes in primary care providing
Urology
checkups, immunizations and taking care of everyday
( $4 \pi$
needs. They are among the nation's very best doctors - some

## TEXAS TECH MEDCAL CENTER

of the worlds best doctors. You'll find them at the Texas Tech
Teaching. Caring. Healing. Medical Center and they can be your doctor


## OSCAR

DE LA HOYA

vs David Kamau

for the WBC Welterweight Title Saturday, June 14 - 8 PM SEE IT LIVE! At Players Gentleman's Club \& Sports Bar
0

## Oakwood Mobile Homes Inc.

## 2002 M. University -Labheck, TK

806-749-0033 or 800-749-7795
Doublewide on 2.5 acres with well septic.
Call Today $800749-7795$ or $806-749-0033$
19963 Bedroom mobile home Oñ.
19963 Bedroom mobile home. Only 24 payments left.
Make 1 payment and move in. Call Tadey
1 payment and move in. Call Today
800 749-7795 or $806-749-0033$ Se Habla Español
Your job is your credit. Only 3 repos left. Easy
qualifying. Call $800749-7795$ or $806-749-0033$ Se Habla. Español
Single Parent Program. Special financing on mobile home. Call 800 749-7795 or 806-749-0033 Se Habla Español
Bank repos, low down, low
Bank repos, low down, low payments.
Easy qualifying. Call $800-749-7795$ or $806-749-0033$ Abandoned mobile habla Español
Abandoned mobile homes. Pay taxes and transfer
fees. Move in. Call 800-749-7795 or 806 .
Se Habla Español_

Credit Problems - No Problem
financing for No Problem! In house 800-749-7795 or 806-749-0033 Se Habla Español. Handy Man Special Nice Preowned Ho $12 \times 60=\$ 2000 \cdot 14 \times 60=\$ 2.500$ Se Habla Español $800-749-7795$
$14 \times 84$ Mobile Home with fireplace $\$ 9,500.00$ Delivery \& Set up included. Financing Available Se Habla Español 800-7497795 $199114 \times 80$ mobile home 3 bedroom 2 bath. Set up \& Delivery included. Financing available. Se Habla Español. 800-749-7795 or 806-749-0033


AT LALA'S RESTAURANT-1110 BROADWAY FOR INFORMATION CALL: 791-3545 SUCCESS IS AS EASY AS GIVING TIME

## Encontrando A Mi Padre

## Por LOUIS AGUILAR

 Escuché a mi padre antes de 23 añosEl había gritado algo en la calle a su segunda esposa, mientras ella cruzaba la puerta de su casa en San Luis Potosi, México. Ella estaba ansiosa de contarle sobre el nesperado visitante de los Estados Unidos que esperaba en su sala. Era la misma voz había atora y enojada, que me había
niño.
Mi niño.

Mientras el entraba a su Mi yo eperaba rígidamente. Mi mandibula y mis puños veinte años, soñaba con este momento $y$ me imaginaba lanzándome a su garganta. Entonces soltaría todas aquellas lágrimas profundas que nunca había permitido correr.
Ahora tengo 31 años de edad. Recibí mi Licenciantura y he tenido una carrera bastante éxitosa. Todavía me siento
emocionado por todas las oportunidades que hay delante de mí, y estoy agradecido por mi vida. mi alma permel fondo de teza y el hacia mi padre Cuando yo tenía ocho años, él su esposa y nunca volvió comunicarse con nosotros. Ahora es de febrero de 1997 y no quiero traer conn

El entra a su sala llena de retratos de su nueva "familia" -- otra esposa y seis hijos más en San Luis Potosí En un destello, mientras me aferro a mi apariencia apretada, siento el gozo de mirar a alguien que luce exactamente como yo.
Su cabello permanece mara
villosamente villosamente espeso. Su son risa ilumina toda su cara y lo
hace lucir humorístico. hace lucir humorístico siento un flujo extraño de jú bilo, porque ahora soy má alto que lo que él. La última vez que lo
la cintura.
Después de estrecharnos las manos, él pregunta: "¿No conocimos en Detroit?"
Sí, nos conocimos, le digo, le digo mi nombre también Primero, la sonrisa abando na su cara y retrocede rápida mente. Después vuelve a son reir. Tentativamente me pone la mano en el hombro. mantengo mis braz
dos y no me muevo. No recuerdo mucho sobre é porque no quería recordar
Mi padre es un analfabeta que un mexicano anaifabeta que emigro a De
troit para trabajar en las ricas de automóviles. quedó all rumate. El años. El se quejaba siempre antes de que él salte de su sil-
la. Su cara está sol
pulgadas de la mía.
del calor intenso dentro de la nos de Detroi
Sus hijos, especialmente yo hablábamos un idioma que él escasamente conocía. El ve nía de una cultura que no parecía tan fresca como la tierra de los "Big Macs" y de "G.I. lugares pu'blicos, ti'mido en lugares pu'blicos, avergonza do de su acento. El acostumbraba caminar dentro de
nuestra casa como si estuniesa en una como si estu-
vil bebía tanto como pudiera.
tanto como pudiera. alrededor de nuestra cocina en un estupor alcohólico, auHlando con su música ranchera, pretendiendo ser feliz. Algo siempre lo provo caba y pronto se disparaba. Fué durante uno de esos ep sodios que él disparó unas cuantas balas de su revolver La recamara de mi madre es taba exactamente sobre la co cina.

Cuando vino la policía, sal taron sobre él y lo sujetaron contra el piso. Su cara feroz estaba tan roja como el de-
monio. El gritaba sin diri girse a nadie especifica girse a nadie especifica matar a todos.

Nunca volvió a poner un pie aquella casa. Regresó a San Luis Potosí para vivir de su pe
solía pretender que no te nía nada en común con mi padre. Pero empecé a beber cuando tenía 12 años de edad y solo fué hasta hace poco que dejé de hacerio en exceso. M converti en pandillero, porque
encontraba su brutalidad tristeza absolutamente atrac

La universidad y la carrer me salvaron de todo eso. Des graciadamente, las personas a quienes amo mucho me dicen que ven surgir en mí el que eso los asusta.

Después de hablar con mi padre durante dos horas, bombardéandolo con preguntas, toria de su vida, sé exacta mente lo que quieren decir mis amigos. Me dice men tiras y da malas excusas Cuando le hago preguntas dificiles, hay una actitud defen siva en su voz y sus ojos hier ven de cólera. Lo que me im presiona es lo claramente puedo ver el dolor que hay
dentro de el.

Empieza a hablar co menosprecio sobre mi madre Admiro mucho a mi madre u estabilidad y su fuerza so mi inspiración. Dime tu hiscontinúa hablando insensa teces y me pongo en pie Sus puños ya están apretados aún

Le digo que me pegue si quiere hacerlo, pero que si lo hace nunca volverá a verme Le digo que vine porque quería conocer a sus otros seis hijos, pero que todo eso no ocur-
rirá si le vuelvo a oir hablar de mi madre de ese modo nuevamente.
El gruñe y se da vuelta. Encocina, donde lo veo en su cocina, donde de alcohol

## El repa de alcoho

El regresa a la sala, se siensiento como que estoy flotando sobre la sala, transcendiendo un temor profundamente arraigado, del cual ya no tengo que huir.
Nos marcho poco después. Nos estrechamos las manos y prometo escribirle. En este Día de los Padres, he dado a mi padre el mejor regalo que puedo para nosotros dos. Ya no lo veo como un mónstruo ni como un fantas ma. Me permitiré a mí mismo verlo como un ser humano complicado -- exactamente como a todos los demás en esta

## From Page One <br> 

## time.

nity has become involved with the Center's News Watch it will launched last month. people of color and gays and peopbians. It will also set up a home page and publish a quarterly 20 -page magazine highlighting both positive and negative media portrayals. Unity also plans to implement a program examining coverage of people of color in
four target cities. Additionally, it has signed diversity goals with the American So ciety of Newspaper Editors, America and the Radio-Television News Directors Asso ciation.

It sponsored a town hall meeting during the Hispanic group's convention in Chica go last year and is scheduled to hold another in the same city during the black journal ists' convention next month. Roman sees projects such as News Watch helping forge a stronger and more active working relationship among
the groups. Still wary on some matters Salazar points out that Unity
in spite of its complex plan in spite of its complex plan-
ning and occasional conflict ning and occasional conflict produced the nation's first successful joint multiethnic convention. "There is," he says, no othe
want to carry that unresolved
He enters his small living room that is full of pictures of his new "family" -- another wife and six more children in San Luis Potosi. In a flash, as cling to my tight veneer, I experience the joy of looking at someone who looks just like
me.
His hair remains wonder fully thick. His smile lights up his whole face and makes toward me, I feel he waiks toward me, I feel a strange rush of glee because I am tall-
er than he is now. The last time I saw him I reached his

After we shake hands he
asks: "Did we know each oth-
Yes, we knew each other, I
say, and I tell him my name.
First, the smile leaves his
face and he backs up quickly.
face and he backs up quickly.
Then he smiles again. Ten-
Then he smiles again. Ten-
tatively he puts his hand on
tatively he puts his hand on
my shoulder. I keep my arms
folded and don't move.
I do not remember much want to remember
want to remember.
My father is an illitera My father is an illiterate
Mexican who migrated to Detroit to work in the auto plants He stayed for almost 30 years. He always bitched about the intense heat inside the plants and the
winters
His kids, particularly me spoke a language he barely knew. He came from a culture that did not seem as cool
as the land of Big Macs and

## You Should Get

 Out More!Citibus is offering an Evening Service, Monday through Saturday from 6:30 pm to $10: 15 \mathrm{pm}$. Citibus will take you where you want to go for $\$ 2.00$ one way. Call Citibus and and we will pick you up and take you to your destination.

## 767-2395

Get out and experience all that Lubbock has to offer. Certain restrictions apply

public places, ashamed of his accent. In our home, he used to pace around like it was a cage. He drank as much as he could.
So often, he would sway ar ound in our kitchen in a boozy haze, howling to his ranchera music, pretending he wa happy. Something alway triggered $h$
just go off. just go of
It was It was during one of those ep isodes that he fired off a few rounds from his gun. My
mother's bedroom was right above the kitchen.
When the cops came, they pounced on him and pinned him to the floor. His raging face was as red as the devil He was yelling to no one in particular that he was going to kill them.

He never set foot in that house again. He returned to San Luis Potosi to live off his General Motors pension. I used to pretend I had noth ing in common with my father. But I starting drinking when I was 12 and it's on recently that I stopped doing it heavily. I became a homeboy
because I found their wildness and sadness absolutely allur
ing. College and career saved
College and career saved
Unfortunately, people whom I love very much tell me they see the occasional and it makes them afraid. After talking with my father for two hours back in February, peppering him with ques-
tions, making him to tell me


Physicians Network Services announces the relocation of
Guillermo Villalona, MD
Diplomate of American Board of Internal Medicine

## 2602 Avenue $Q$ Lubbock, Texas 7940

Effective June 16, 1997 For appointments call: 806/749-3332


747-0383
1510 50th St.


MONTELONGO'S RESTAURANT
3021 Clovis Rd - 762-3068

## News Briefs

opposed the fact it would computed after the earned income tax credit for the working poor. "That would adversely affect a lot
of relatively poor or low-income working people," he said of relatively poor or low-income working people," he said.
Rubin said Archer's construction of education initiatives, Rubin said Archer's construction of education initiatives,
worth $\$ 31$ billion through 2002 , such as the HOPE scholarship to provide tax credite for college would "tend to disadvantag the less-well-off in our society."
Archer's proposal would give a 50 percent tax credit for higher education expenses of up to $\$ 3,000$, while the presiden had proposed a straight $\$ 1,500$ tax credit
Democrate that Archer will have to deal with on his com-
mittee criticized the plan. Rep. Charles Rangel of New York mittee criticized the plan. Rep. Charles Rangel of New York
who is the ranking Democrat on House Ways and Means who is the ranking Democrat on House Ways and
said: "He's juat pushed this envelope so far to the right." Rangel said after seeing the bill he was not sure any Democrats would vote for it if the president opposed it. Archer's package included about $\$ 47$ billion in revenue in creases over five years from airline ticket taxes, departure imposing a federal tax on incerioneal by Indian tribes from commercial activities including gaming.

## Treating Juvenile

 Offenders as AdultsAsocciated Press reports that, as the U.S. crime rate sub sides, the Clinton administration and Congress are p
to confront juvenile offenders with tougher sanctions A House-passed bill would automatically transfer most youths 14 and oider to aduit court for federal violent crimes and serious drug offenses. To persuade states to try more juveniles 15 and older as adults, the bill offers $\$ 1.5$ billion in incentive grants over three years. To get the money, states would have to increase penalties gradually on young repeat of fenders and keep juvenile records, potentially making them public and ending the practice of expunging juverile records
on adulthood. on adulthood.
bill, said he objects, (R-AL) a sponsor of cells with pata bill, said he objects to juveniles sharing cells with adults. But
he wants federal requirements eased to prevent release of young offenders when juvenile cells are not available. An aide to Attorney General Janet Reno said rule changes las December alleviated many of the problems rural jurisdictions had finding space for young offenders
The Clinton administration opposes the Republican plan to overturn longstanding federal policy requiring states receiving certain federal funds to separate incarcerated juveniles transfer of violent youths to adult federal courts. The admin istration also wants to require safety locks be sold with every firearm, a provision opposed by the National Rifle Association, and seeks to bar people with juvenile felony convictions from buying or possessing guns. The administration also seeks to earmark some of the $\$ 1.5$ billio
courts, prosecutors and crime prevention.
cours, prosecutors and crime prevention.
Despite the congressional consensus to get tough with the violent youth, some lawmakers say treating young perpetrators as adults should be avoided. "It's dangerous and potentially life-threatening" to incarcerate juveniles in adult facilities, said Rep. William Delahunt, (D-MA). Delahunt said youths in adult facilities are five times more likely to be $50 \%$ more likely to be attacked with a weapon and eight times more likely to have attempted suicide than those in juvenile housing.
According to AP, minors were responsible for $14 \%$ of the
nation's violent crimes two years ago, up from $10 \%$ in 1980.

## EL EDITOR

Celebrating 20 Years of Continuous Publishing 1977 to 1997

LULAC 263 Wins
2000 LULAC State Convention

On May 22-25, 1997, L bock LULAC Council 2 journeyed down to the 68th Annual LULAC State ConLAC 263's mission was to bid for LULAC State Convention to be held in the year 2000 to be held in the year 2000 .
That mission was accomplished, the LULAC state delegation voted to have the state convention in Lubbock, Texas. LULAC Austin was defeated for the convention sions LULAC 263 has bid and won the site for the LULAC state convention. "We are a perfect four and zero", states Past National Vice-President. For The Southwest, Chevo Morazlez. There were about 260 delegates from all over the state to vote for this
convention site. The Lubbock Convention and Tourism BuConvention and Tourism Bureau and other local organiThe State convention held nany workshops and events for the betterment of the Hispanic community, of which all were very well attended. Workshops were held on topics and issues such as information on Affirmative Action acts, HUD-First Time Homeowners programs, Southwest Voter Registration recruiting, Immigration Reform and Regulations acts, and Social Security Law Status semiars.

Council 263 in Lubbock's largest and oldest LULAC LULAC is assist and defend civil rights issues and to raise money for scholarships. council 263 awards eight scholarships annually. Also, Council 263 sponsors a Young Readers Program, a summer reading enrichment program for first, second, and third graders. This is the first LULAC Young Readers Program to be held in West
Since its founding, LULAC Council 263 has taken a leading role in promoting educa-
tion in our community. Council 263 has also provided leadership at the District, State, and National levels of LU-

## POSTAL POSITIONS

 3 positions available. No experience necessary fo 818-757-3141 ext. 8045

Un Rayito De Luz

## Sofia Martinez

Navidad, la "misión impo sible" se vuelve realidad. Navidad es celebrar la llegada que la aurora comienza a lev antarse en medio de la oscur idad. No es por casualidad que los cristianos la hayan hecho coincidir con las fiestas de los Romanos, cuando la noche alcanzando se más larga duración, comienza a ha erse mas chica para dar lu gar a que los días vayan sien do más largos. Los Cristiano Católicos, reconociendo en Cristo la luz del mundo "Navidad" como la victoria del día del día sobre la noche, la vic-
toria del bien sobre el mal, y taria del bien sobre el mal, muerte.

La Navidad, que celebramos entre esferitas y luces, es en realidad celebrar la locura de Dios" que se pierde ad pasion por la humani carne y ... morir.
Navidad es, el comienzo de in temerario rescate, es la lucha de Jesucristo, vencedor del diablo, es dios que se hizo hombre, para que todos nosotros nos hagamos hijos de
Dios. Y esta no es película, ni Dios. Y esta no es película, ni es un cuento. Esta es la veraadera historia de Dios que, por amarnos vino a rescatarnos Es una historia que al final Es una historia que al final nos toca decidir a nosotros permanecer prisioneros, ${ }^{\circ}$
correr el riesgo de la libertad y del amor Encontrar "la vida" entrando en amistad con dios y con nuestros hermanos, o permaneciendo "en a muerte" dejándonos enganar por ilusiones satánicas. "comprometerse" Navidad una re puesta ante Dios
Respóndele! (San Juan 3, Respóndele! (San Juan 3, 16
S. Mat. 19! 13-21)

Bad Credit? Erase Bad Credit, Stop Creditor Harrassment, Lower monthly payments, eliminate interest Send
\$1 and SASE to:
JC \& Associates
P.O. Box 967

Lamesa, Tx 79331

## From Page 1

Asociación de Directores d Radio y Tel
en inglés).

Igualmente auspicio gualmente aurcio una re nion pabiol dupo hispano Chicago el año pasado y tien fijado realizar otra en la mis ma ciudad durante la con vencion de periodistas negros el mes próximo.
Román ve que los proyectos tales como "News Watch ayudan a forjar una relación de trabajo más solida y máe activa entre los grupos.
Todavía cauteloso respecto algunos asuntos, Salazar sefíala que Unidad, a pesar de su planificación complicada $y$ de intereses ocasionalmente en conflicto, ha producido la primera convención multi-et"No con exito en este pals. No hay", diáol, "rabando como ésa".
(Joseph Torres, de Washington, DC., es corresponsal de Hispanic Link Propiedad literaria regitrada por
lispanic Link News Service en 1997 Hispanic Link News Service Angeles
Distribudo por The Los An Happy Father's Day From Your Friends EL EDITOR

In El Editor Call \& Subscribe 763-3841

Read It Firs

## REQUESTING SUB-BIDS

 ALL TRADESFrom Disadvantaged, Women and Small Business Enterprises for the following project:

United Spirit Arena-Phase III Texas Tech University Lubbock, Texas

Your bid is due to us on or before June 24, 1997 @ 4:00 p.m. We will be bidding this project from the Dallas Office Phone: (214) 363-6063 Fax: (214) 363-6093

PRIOR TO BID DAY,
Address all correspondence to: The Clark Construction Group, inc. Bethesda, MD 20814 Phone: (301) 986-8100 Fax: (301) 657-7464 AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER


White Knight's Limousine service maintains the highest standard of professionalism. Experienced chauffeurs and stretch limousines set a standard of excellence that is unmatched. Our commitment to perfection ensures that your ride will be a memorable occasion. From our Towne Car service to our Limousines we are prepared to provide all that you will need for business or pleasure. Call us today for reservations and/or quotes.


1413 Texas Avenue
Corner of 15th of Texas Ave Lubbock, Texas 79401 Office Hours $10 a \mathrm{am}$ to 6 pm Business:(806) 747-4935 1-800-408-9887 Fax:(806) 747-5660


Presenting 4 good answers to the question, "What's new?"


## 2 stratford



3 clairmont
im Walter Homes, the nation's largest home designs.

If you like what you've seen so far, we have more...8.5\% APR* Fixed-Rate Mortgage Financing, No Money Down, No Closing Costs

Call us Toll Free at 1-800-492-5837 extension 60
to qualified property owners. Choose from more than 30 models designed to suit nearly
any taste and budget. All homes are any taste and budget. All homes are traditionally-built, completely finished on the on the interior.
$\qquad$

LUBBOCK, TX
470867th Street "On the Loop"
Ph: 806/791-2838
Hours - Sat 8 A.M.


